

FMSH

54, Boulevard Raspail, 75006, Paris, France

Projet Wiktionnaire sémantique des Sciences
Humaines et Sociales (*WS-SHS*).

Traduction et définition en amazigh des
concepts en français, relatifs aux sciences
humaines et sociales

Domaines concernés : anthropologie, sociologie
droit, économie, etc.

Par :

➤ **Mohamed NOU**

Avril 2021

suyl d asnml n timidi armmus g timassanin tinfganin dg tinamunin g amazigh

1. Méthodologie de structuration et de présentation des données

Amsag N. m

Rac. : G

Ety. : du verbe "eg" (faire) et du nom "tigawt, igi" (action)

sing. EL : amsag, *EA* : umsag, *plur. EL* : imsagen, *EA* : yimsagen

définition: « Di tefyirt, tigawt immal-itt-id umyag. Amyag iyy ad yili yiwen n umsag imci nna ywen ad ilin cigan. Imsagen d imduren (d imdanen, d iyersiwen ney d imyan) ney d tiyawsiwin, i ittekkim, yal yiwen amek, di tigawt yef i d-issenfali umayag. »

Exemple 2 : anaphore : amsal

Transcription phonétique	[amsag]
Tifinagh	ⵏⵎⵙⴰⵖ
Étymologie	répéter, reprendre, recommencer, refaire
Catégorie lexicale	Substantif « Substantif » ne fait pas partie des valeurs possibles (adjectif, adverbe, conjonction, déterminant)
Genre	Masculin
Pluriel	<u>imsulas</u>
Racine	<u>LS</u>
Forme d'annexion	<u>umsales</u>
Parler	Algérie (Kabyle)
Discipline	Sciences du langage : <u>Pragmatique</u> , <u>Sémantique</u> , <u>Syntaxe</u>
Traduction	Amsal
Annexion	Di tesnilest, amsales, d aferdis i d-yettalsen i uferdis niḍen yettwabedren yakan. Yezmer ad yili d awal-nni s timmad-is ney d awal niḍen (d isem ney d amqim): Yella yuwn urgaz, deg yiwet n taddart, yur-s aqcic d teqqic d <i>akniwen</i> . Yiwen wass, temmut-as tmeṭṭut-is. Qimen <i>warraw-is</i> d imezyanen; mazal ttetḍen. Yuy-asen-d yiwet n tfunast. Qimen ttetḍen deg-s. Sæddan kra n wussan, yemmut netta diyen. Qimen <i>warraw-is</i> mazal mezziyit. Ass-mi yemmut, yenna-as i gma-s: “tafunast-a ur tettuzu, ur trehen; ad teqqim i <i>yigujilen</i> .”- yenna-as gma-s: “yewqem.” Netta meskin ! yemmut. Teqqim tfunast-nni. Ttetḍen deg-s.
Définition	Illa yuwn uryaz, g yat taddart, yur-s icniwn, arba d trbatt. Yan w ass, temmet as tmeṭṭut n s, taggy a s ed icirran sulen da ttetḍen. Isey a sen ed yat tfunast ar ts mar ad afin mayd ttetḍen. Zryen yid sen w ussan immet awd netta. Izry ed awd netta icirran mezziyin. Ass nna g da ittemtat, inna y a s i yan iyama-s: “tafunast-a ur tenezza, ur ttwrhan, ad teqqim i y iwujiln.”Inna y a s iyama-s: “ad teqqim.” Netta immut igellin. Teqqim tfunast mway, ar ttidren iwujiln s uyu n s. Di tyunba, amsales d aferdis i d-yettuyalen di tazwara n wafir (ney n tefyirt):

2. Liste des abréviations (à ordonner par ordre alphabétique)

- EA : état d'annexion
- EAP : Etat d'annexion pluriel
- EL : état libre
- Plur. : pluriel
- Sing. : singulier
- Adj. : adj.
- N. : nom
- F. : féminin
- Ety.: étymologie.
- M. : masculin
- Mor. : morphologie
- Rac. : racine
- US : usage
- DOM : domaine
- SEM = Sémantique. Signification de la lexie par traduction française.
- CAT = Catégorie : classe grammaticale de l'unité. [Obligatoire]
- N.s. : Nom simple (non dérivé)
- Nd.AV : Nom (dérivé) d'Action Verbale
- Nd.C. : Nom (dérivé) Concret
- Nd. Agt. : Nom (dérivé) d'Agent
- Nd. Instr. : Nom (dérivé) d'Instrument
- Adj. : Adjectif
- N. Comp. : Nom Composé
- Nd. Exp. : Nom (dérivé) expressif
- V.s. : Verbe simple (non dérivé)
- Vd. S- : Verbe (dérivé) à préfixe S- (factitif)
- Vd. T- : Verbe (dérivé) à préfixe TT(W)- (passif)
- Vd. M- : Verbe (dérivé) à préfixe M- (passif/moyen)
- Vd. N- : Verbe (dérivé) à Préfixe N- (passif/moyen)
- Vd. My- : Verbe (dérivé) à préfixe MY- (réciproque)
- Vd.d. : Verbe à double dérivation
- M. Gram. : Morphème grammatical (invariable) (= Adverbes, Prépositions, Subordonnants propositionnels, Connecteurs, Interjections et Exclamations.

3. Consignes prises en considération :

a/ Concernant le fond:

- Utiliser un vocabulaire et une formulation facile au lectorat maghrébin notamment marocains de comprendre. Par ce, le vocabulaire et les locutions locaux se retrouveront mis en œuvre et actualisés
- Pour les définitions, utiliser des exemples pour faire apparaître les nuances de sens de l'occurrence qui varient selon le contexte de son usage.
- Pour les exemples présentés, chercher des expressions figées, des citations, des proverbes ou des vers de poésies s'il en existe, ils ont une grande force d'illustration d'une part et protègent le sens des aléas du temps, des imprécisions de l'usage et de la prononciation
- Pour les explications et exemples, il vaut mieux chercher des phrases qui s'appuient sur des verbes conjugués avec un sujet précis.
- Prévoir une introduction pour présenter ce travail, dresser les motivations à cette investigation et parler de l'objectif (ou des objectifs) visé(s).

b/ Concernant la forme:

- Adopter dans la traduction aussi bien dans la définition une méthodologie tout à fait claire. Il y a lieu de la définir, de la présenter dans l'introduction et de la respecter sur toute la ligne de cet écrit.
- Une liste d'abréviations a été dressée au début. Son respect s'impose du début de l'écrit à sa fin.
- Choisir un plan méthodologique qui reflète le titre du présent document
-

4. Quelques références

1. Concept : Idée générale ; représentation abstraite d'un objet ou d'un ensemble d'objets ayant des caractères communs.

- Transcription en Tifinagh : : ⵓⵏⵎⵎⵓⵙ [armmus],
- Pluriel : irmmusn
- Genre : masc
- Forme d'annexion : (EA)
- Parler : Sud-Ouest Maroc
- Discipline : sciences humaines
- Définition : armmus d urmmus nna izlin (lié) s yat twngimt tamatut (idée générale) niy tidwanin (abstraction).

2. Vie : Fait de vivre, propriété essentielle des êtres organisés qui évoluent de la naissance à la mort. Synonymes : existence

- Transcription en Tifinagh : : ⵜⴰⵏⵓⵔⵜ [tudrt],
- Genre : fem
- Forme d'annexion : (EA)
- Parler : Atlas, Sud-est et sud ouest du Maroc
- Discipline : sciences sociales
- Définition : ⵜⴰⵏⵓⵔⵜ, Sens 1 vie, Sens 2 façon de vivre ⵓⵔⵓⵎⵎⵓⵙ | ⵜⴰⵏⵓⵔⵜ [aqsaf n tudrt] précarité ; pauvreté. ⵜⴰⵏⵓⵔⵜ ⵜⴰⵏⵓⵔⵉⵎⵉⵙⵜ [tudrt tanuflayt] vie aisée, ⵜⴰⵏⵓⵔⵜ ⵜⴰⵔⵉⵎⵎⵓⵙⵜ [tudrt tuqsift] vie dure.

Tudert : ⵜⴰⵏⵓⵔⵜ. i. t¹., Iman yif w acal, ussan nna ikka ca s y iman yif w acal. Tudert n w acal : acal nna izēiln i y igran d w actal. Tudert n w aman : adday g ur da ttegharen g dinna g llan myar iqqur w aseggwas. Iffey ed yr tudert : ilula. Izla tudert ns g izmuzuzn : ca ur t igi ca ur t ismuttir. Da tesswsir tudert. S tudert inw ur ittili yas aya. Tudert aya isul ad yinniy ard idjawn.

3. Communauté : groupe social dont les membres vivent ensemble, ou ont des biens, des intérêts communs. Vivre en communauté. synonymes : collectivité

- [tagrbazt], nom,
- Transcription en Tifinagh :
- Pluriel : ⵜⴰⵔⵉⵎⵎⵓⵙⵜ
- Genre : tagrawt, nom fém
- Forme d'annexion : (EA) ⵜⴰⵔⵉⵎⵎⵓⵙⵜ, tgrawt.
- Parler : sud-est
- Discipline : Sociologie
- Définition. : Agraw n midden niy agla amgru (biens communaux) niy timsminin (associations) niy kra n tyawsa niḍden, nna/lli ismun uwttas iccaren (objectif commun).

¹ i. t. : *ism tawtmt.* (nom féminin) (i.a. *ism awtm* (nom masculin))

4. **Interculturel** : *IXOΛMΘoI* [ngrdlsan], Adjectif, Pluriel : *ξIXOΛMΘoII*, *interculturels*

Déf. : « ngrdlsan » d armmus nna/lli isawaln (qui exprime) xf tmyayt (interaction) inger snat tdlsanin niy uggar (entre deux cultures ou plus).

5. **Anthropologie** : *†oΘIHXoI†* [tasnfgant], nom, *Etat d'annexion* : *†ΘIHXoI†*

Déf. : tanfgant d tmassant (science) nna/lli iskarn tayuri (qui étudie) i ufgan d tfrisn nns (l'homme et ses aspects).

6. **Méthode** : *tabridt/tayarast*, nom *fém.* EA : *tbridt/tyarast*, Plr. *tibridin/tiyarasin* (*méthodes*).

Déf. : tabridt niy tayarast d ubrid niy ayaras (chemin/méthode) niy tamamkt (manière) nna/lli s ttuskar niy tra ad is ttuskar kra n tyawsa.

7. **Moyen** : *oCCoK* [ammak], nom, EA : *UoCCoK*, Pluriel : *oCCoKI*, façon, moyen, *oCCoK I* *oCɣoUoE* [ammak n umyawad], *oCCoK I* *oIɣoMKoC* [ammak n unyalkam] *néo.moyen* de communication,

Définition. : ammak d tyawsa (chose/objet, affaire) nna ittawsen (qui aide) i bab nns adn ilkm (aboutir) awttas nns (objectif).

8. **Social** : *oLoEoI* [anamun], *adj.*, Plur. : *ξLoEoII*, *social*,

Définition. : anamun izli s tdrawt (collectivité) niy amun (société), niy s kan ugraw (un groupe), niy ma izlin s tudert n wamun (caractéristique de la vie en société).

9. **Modernité** : [tatrart], EA : *†o†OoO†* *tetrart*

Modernité : Tatrara (titrariwin (fr) - modernity (en) - modernidad (es) Addad amaruz: tetrara (tetrariwin). Zer day: annetrer, assetrer, atrar, azratrar, nnetrer, ssetrer

Définition. : tatrart d uynna mi ntini (ce que nous désignons) atrar (moderne), amaynu (nouveau), asmaynu (innovation, tazzigzt/tamsudduyt (progression)).

10. **Civilisation** : *†oHOCo* [tayrma] nom, *Etat d'annexion* : *†HOCo* Pluriel : *†ξHOCξUξI*

Définition : tayrma d yγurmu (être civilisé) niy tiyγurma (action de civiliser), tayrma tsman tussna (connaissances) d tmyurin (habitudes/traditions) d tnumi (coutumes) d tmamkt n tudert (mode de vie) n kan tmurt (d'un pays) tatrart (moderne).

11. **Pluralisme** : *†oLoXo†* [tamagut], nom, *Etat d'annexion* : *†LoXo†*, *pluralité*, *pluralisme*

Définition. : tamagut tga amssugar (cadre) n umrara (changement) d tmyayt (interactions) inger trubba (entre différentes groupe) s uwqger (avec le respect) n imnidn (points de vue/vision) niy iyaln(croyances) niy tayarast n tudert (mode-style de vie).

12. Justice : ተወጋዕዘተ [tazrft], nom, EA: ተጋዕዘተ,

Déf. : tazrft tga tufrayin (sentiments) n tikki i ku yan asmyr nna as d yusan (donner à chacun ce qu'il mérite). Tazrft tga timrslt (institution) niy tanbaḍt (pouvoir) nna iyin ad iffk i ku yan azrf nns (ce qui a droit).

13. Philosophie : ተወጋዕዘተ [taflsaft], nom, EA: ተዘጋዕዘተ. ሰርጋገገ/amsngay, EA : umsngay.

Définition. : amsngay igat tayarast (doctrine) d umagaw/ugra (système) n uswingm (de réflexion) d tmamkt n yizir n umaḍal (manière de voir le monde).

14. Phénomène : ተግራሳ [tumant], nom, EA: ተግራሳ, Pluriel : ተግራሳ፤,

ተግራሳ ተግራጋጋሳ [tumant tamassant], phénomène scientifique,

Définition. : tumant igat tagrumma (ensemble) n tmitar (signes) niy iggign (faits) ittyannayn (observables) afad ad tnt nakwz niy ad nffk isisfiwn (explications) niy iswingimn (réflexions) yifsnt.

15. Innovation : ጸግግግግግግ [isllwi], nom, EA: ጸግግግግግግ, Pluriel : ጸግግግግግግ፤ ሰርጋገገ, E.A : ግራገግ፤

plr. ጸግግግግግግ፤

- Création, invention, innovation, Innovation sociale ?

Définition. : asmaynu igat timaynutin (nouveau) ittwaskarn (produites) niy yuwsen (apporté de l'aide) g kan uskar amaynu (dans un nouveau usage).

16. Athéisme : tarkucazri, **athée (fem. chanter.)** : tacafer (tacafer) athées (fem. plu.) ticafrin (ticafrin), **athée (impie) (masc. chanter.)** : war-yuc ; **athée (masc. chanter.)** : acafer (ucafer) athées (masc. plu.) war-yucen ; icafrin (yicafrin), asabban(usabban) isabbanen (Masc. plu.) ; warkuc/tarkuch : Mot Masc. /fémi. Sing. (littéralement sans Dieu).

Définition. : Tarkuc d tnabbayt (absence) n uyal (de croyance), tga tayarast (doctrine) n warsnnflay (de non-croyant).

17. Science : ተግራጋጋሳ [tamassant], nom, EA : ተግራጋጋሳ, Pluriel : timassanin, ተጸግራጋጋሳ፤ ተጸግራጋጋሳ፤ [timassanin tigamanin], sciences naturelles, ተጸግራጋጋሳ፤ ተጸገግግግግግ፤ [timassanin tidmsanin], sciences économiques, ተጸግራጋጋሳ፤ ተጸገግግግግግ፤ [timassanin tinamunin], sciences sociales, ተጸግራጋጋሳ፤ ተጸገግግግግግ፤ [timassanin tinfganin], sciences humaines, ተጸግራጋጋሳ፤ ተጸግግግግግግ፤ [timassanin tisrtayin], sciences politiques

Science : TUSSNA (TUSSNIWIN). - (sciences naturelles) : TUSSNA N UGAMA [6]. 115

Science (de la littérature) : TAŞEFSEKLA (TUSSNA N TSEKLA) [1]. Scientifique : USSNAN (USSNANEN).

18. Social : ɔloɛʔ [anamun], adj., Plur. : ʒloɛʔll, social,

Social : AMETTI (IMETTIYEN). Société : TIMETTI (TIMETTIWIN). - (- commerciale) : TIDDUKLA (TIDDUKLIWIN). Socialisme : TANEMLA (TINEMLIWIN). Socialiste : ANEMLAY (INEMLAYEN).

19. Égalité, c'est l'état, la qualité de deux choses égales ou ayant une caractéristique identique (égalité d'âge de taille ...).

Pour les êtres humains, l'égalité est le principe qui fait que tous doivent être traités de la même manière, avec la même dignité, qu'ils disposent des mêmes droits et sont soumis aux mêmes devoirs.

Égalité ; ɔɛʒoʒo [amyagar²] *amsisa, tamnida, iksil.*

20. Modernité : [tatrart], EA : ††OoO† trart

21. Communauté : [[tagrbazt], nom, EA: †XOΘo.ʒ†, Pluriel : †ʒXOΘo.ʒʒll

22. Interculturel : lXOΛMΘol [ngrdlsan], Adjectif, Pluriel : ʒlXOΛMΘoll, interculturel

23. Anthropologie : †oΘlo.ʒXo.l† [tasnafgant], nom, EA: †Θlo.ʒXo.l†

24. Méthode : ɔɛɛoʒ [ammak], nom, EA: ll.ɛɛoʒ, Pluriel : ɔɛɛoʒll, méthode, façon, moyen, ɔɛɛoʒ | ʒɛʒoʒoE [ammak n umyawad] néo. moyen de communication, ɔɛɛoʒ | ʒʒoʒoʒoE [ammak n unyalkam] néo.moyen de communication,

25. Civilisation : †oʒOɛo [tayrma] nom, EA: †ʒOɛo. Pluriel : †ʒʒOɛɛll

26. Pluralisme : †oɛoʒoʒ† [tamagut], nom, EA: †ɛoʒoʒ†, pluralité, pluralisme

27. Liberté : †oΛOʒʒ [tadrʒi], †ʒΛOʒʒ† [tidrʒit], nom, EA: †ΛOʒʒ, Pluriel : †ʒΛOʒʒll, †oΛOʒʒ | ʒllʒ [tadrʒi n uwnni], liberté d'expression, †oΛOʒʒ | †ʒɛo.Θ† [tadrʒi n tnymast], liberté de presse,

28. Justice : †oʒOʒ† [tazrʒt], nom, EA : †ʒOʒ†,

29. Philosophie : †oʒllΘo.ʒ† [taʒlʒaft], nom, EA: †ʒllΘo.ʒ†,

30. Phénomène : †oɛo.l† [tumant], nom, EA: †oɛo.l†, Pluriel : †oɛo.lʒll,

†oɛo.l† †oɛo.Θo.ʒ† [tumant tamassant], phénomène scientifique,

31. Economie : †oΛoɛo. [tadamsa], nom, Etat d'annexion : †Λoɛo.

32. Vérité : †ʒΛ† [tidt], nom, EA: †ʒΛ†20.

21. Gouvernance : ɔlΘoE [anbaɖ], nom, Etat d'annexion : ʒlΘoE, Sens 1, pouvoir, **.33**

Sens 2, gouvernance, ɔlΘoE ʒoʒʒo [anbaɖ ihyyan], bonne gouvernance,

34. Nation : †oɛ††ʒ [tamtti], nom, EA: †ɛ††ʒ, Plur.: †ʒɛ††o. Nation, 17. †ʒɛ††o. ʒɛll [timtta imunn] néo. Nations Unies,

Nation : a\$lan. National : a\$elnaw (i\$elnawen). Nationalisation : ase\$len (ise\$lan). Nationaliser : se\$len (ur isse\$len, isse\$lan). Nationalisme : ta\$elnaéôï (ti\$elnaéôïwin). Nationaliste : a\$elnaéôï.

² Amyagar signifie ne pas être égale, autrement dit c'est l'antonyme de Égalité. Ce nom a pour verbe *agr* qui signifie : dépasser, surpasser.

Nation : tamurt, pl. timuren « gens, peuple, nation, pays, Etat » (Tw et Y) tamart, pl. timura « terre, pays » (Siw) tamurt, pl. timura « pays » (Snd) tamurt, pl. temura « pays » (Nef) tammurt, pl. tmura « terre, sol » (Ghd) tamurt, pl. timura « terre, sol, pays, région, continent » (Wrg) tamurt, pl. timura « terre, sol, champ, région, pays » (Mzb) tamurt, pl. timura « terre, pays » (MC) tamurt, pl. timura « sol, pays, contrée territoire » (R) tamurt, pl. timura « sol patrie, pays, continent » tamurt, sgspl « propriétés foncières » (K) tamurt, pl. timura « sol, pays, contrée, patrie » timura, plssg « propriétés foncières » (Cha)

35. **Logique** : ◦⊞⊞◦ [amʒlan], adjectif, Plur.: ⊞⊞⊞◦, logique
36. **Théorie** : †⊞⊞⊞⊞ [tizirt], nom, EA: †⊞⊞⊞⊞, Pluriel : †⊞⊞⊞⊞
37. **Problème** : †◦⊞⊞◦⊞ [tamukrist], nom, EA: †◦⊞⊞◦⊞, Pluriel : †⊞⊞⊞◦⊞/†⊞⊞⊞◦◦, Sens 1, nœud, Sens 2, problème
38. **Représentation**, ◦⊞⊞⊞ [asmdya], nom, EA: ◦⊞⊞⊞, Sens 1, représentation, Sens 2, interprétation, Sens 3, exemplification, illustration
39. **Différence** : ◦⊞⊞◦◦ [amzaray], ◦⊞⊞⊞◦ [amziray], nom, Etat d'annexion : ◦⊞⊞◦◦, Pluriel : ⊞⊞⊞◦◦, Sens 1, différence, différenciation, Sens 2, désaccord, ◦⊞⊞◦◦ ◦⊞⊞⊞⊞ [amzaray asnils] néo. Divergence ; variation linguistique
40. **Sociologie** : †◦⊞◦⊞⊞ [tasnamunt], nom, EA: †◦⊞◦⊞⊞
41. **Compréhension** : ◦⊞⊞◦ [ammaz], nom, EA: ⊞◦⊞◦, Sens 1, compréhension, assimilation, Sens 2, détention
42. **Autorité** : †◦⊞◦E† [tanbaḏt], nom, EA: †◦⊞◦E†, Plur.: †⊞⊞◦E⊞, Sens 1, commandement, Sens 2, pouvoir, Sens 3 gouvernement, Sens 4, autorité. ◦⊞⊞⊞⊞ | †◦⊞◦E† [anssif n tnbaḏt] néo. chef du gouvernement
43. **Citoyenneté** : †◦⊞◦⊞ [tamuri], nom-EA: †◦⊞◦⊞, citoyenneté,
44. **Croyance** : †◦⊞◦† [tayalt], nom, Etat d'annexion : †◦⊞◦†, Pluriel : †⊞⊞◦⊞,
45. **Loi (s)** : ⊞⊞◦⊞ [izrf], ◦⊞◦⊞ [azrf], nom, Etat d'annexion : ⊞⊞◦⊞, Pluriel : ⊞⊞◦⊞◦
46. **Loi, droit, règlement**
47. **Ethnique** : ◦⊞◦◦ [azuran], adjectif, Pluriel : ⊞⊞◦◦, Sens 1, racial, Sens 2, ethnique
48. **Diversité** : ⊞◦◦⊞ [amyanaw], nom, Etat d'annexion : ◦⊞◦◦⊞, diversité
49. **Multidisciplinaire** : ◦⊞◦⊞⊞ [amnnawzli], adjectif, Pluriel : ⊞⊞◦⊞⊞
50. **Coutume** : †◦⊞⊞ [tanumi], nom, Etat d'annexion : †◦⊞⊞, Pluriel : †⊞⊞◦
51. **Changement** : ◦⊞⊞ [asnfl], nom, Etat d'annexion : ◦⊞⊞, Sens 1, changement, Sens 2, Transformation, ◦⊞⊞ | †◦⊞◦ †⊞⊞⊞◦⊞ [asnfl n tmuca tismalayin] néo. échange de données informatisées

52. **Continuité** : ተዕግዝ [tasult], nom, Etat d'annexion : ተግዝ, Sens 1, viabilité (néo.) Sens 2,
53. **Exploration** : ኧ/ኧ [inig], nom, Etat d'annexion : ኧ/ኧ, Pluriel : ኧ/ኧ, exploration
54. **Interprétation** : ዕዘዕ [afasr], nom, Etat d'annexion : ዕዘዕ, explication, **interprétation**
55. **International** : ዕጽዕ/ዕ [agraylan], adjectif, Pluriel : ኧጽዕ/ዕ, international
56. **Paix** : ዘግ [laman], ዘግ [lman], nom, Etat d'annexion : ዘግ, paix
aaban
57. **Interaction** : ተገዕዝ [tamyayt], nom, EA : ተገዕዝ, interaction
58. ተተገዕዝ [tatiknuluji], nom, EA : ተገዕዝ, Pluriel : ተገዕዝ
59. Les gens, les lieux et l'environnement
60. **Région** : ተገዕዝ [tamnad], nom, EA : ተገዕዝ, Pluriel : ተገዕዝ, Sens 1, région, Sens 2 côté
61. **Régionalisation** : ተገዕዝ [tanmnad], nom, EA : ተገዕዝ, régionalisation, ተገዕዝ
 ተገዕዝ [tanmnad tamiriwt] néo., régionalisation avancée
62. **Argent** : ዕገዕ [adrim], nom, EA : ዕገዕ, Pluriel : ኧገዕ, Sens 1, argent, Sens 2, devise,
 ዕገዕ ዕገዕ [adrim anamur], monnaie nationale, ዕገዕ ዕገዕ [adrim anzmar], devise
 (monnaie).
63. **Marché** : ዕገዕ [agadaz], nom, EA : ዕገዕ, Pluriel : ኧገዕ, marché
64. **Ressource** : ዕገዕ [asagm], ዕገዕ [asag^wm], nom, Etat d'annexion : ዕገዕ, Pluriel :
 ኧገዕ, Sens 1, source, fontaine, Sens 2, louche, Sens 3, ressource (néo.), ዕገዕ
 ኧገዕ [asagm inymns] néo. Source bien informée
65. ዕገዕ [asufy], nom, Etat d'annexion : ዕገዕ, Sens 1, fait de faire sortir, d'expulser, Sens 2,
 fait de terminer un cycle d'études, Sens 3, essaim d'abeilles, Sens 4, réalisation, production
 (néo.)
66. **Offre** : ዕገዕ [askan], nom, EA : ዕገዕ, Sens 1, action d'indiquer, indication, Sens 2, offre,
 ዕገዕ/ ተገዕ [askan n twuri] néo., offres d'emploi, ተገዕ/ ኧገዕ [tutra n iskann], appel
 d'offres
67. **Demande** : ዕገዕ [asutr], nom, EA : ዕገዕ, demande, requête
68. **Capitalisme** : ተገዕዕ [tadgart], nom, EA : ተገዕዕ, Pluriel : ተገዕዕ,
69. **Capital** : ገዕዕ [adgar], nom, EA : ዕገዕ, Pluriel : ኧገዕ, capital
70. **Comptabilité** : ተገዕዕ [tamssidnt], nom, EA : ተገዕዕ, comptabilité
71. **Diplomatie** : ተገዕዕ [tadiblumasit], nom, EA : ተገዕዕ
72. **diplomatie d'entreprise** ♦ **Domaine** : Relations internationales-Économie et gestion
 d'entreprise. ♦ **Équivalent étranger** : corporate diplomacy. Source : Journal officiel du 19
 octobre 2008
73. **Division** : ዕገዕ [abtገ], ዕገዕ [btገ], nom, EA : ዕገዕ, Sens 1, partage, division, Sens 2,
 séparation

- 74. Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Fractionnement d'une action par division de son nominal. ♦ **Note** : Cette procédure a également pour conséquence le fractionnement de son cours de bourse dans les mêmes proportions. Elle permet ainsi une diffusion plus large du titre. ♦ **Équivalent étranger** : splitting. **Source** : Journal officiel du 22 septembre 2000.
- 75. Durabilité** : ተግባራዊነት [tasulant], nom, Etat d'annexion : ተግባራዊነት, pérennité, durabilité
- 76. Echange** : ለገንዘብ ለውጥ [ammskal], nom, Etat d'annexion : ለገንዘብ ለውጥ, Pluriel : ለገንዘብ ለውጥ
Échange financier ♦ **Forme abrégée** : échange, n.m. ♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : Opération par laquelle deux ou plusieurs entités échangent des éléments de leurs créances ou de leurs dettes, celles-ci pouvant être libellées dans la même monnaie ou dans des monnaies différentes. ♦ **Note** : Au Québec, on emploie le terme « troc ». ♦ **Équivalent étranger** : swap. **Source** : Journal officiel du 22 septembre 2000.
- Entreprise naissante** ♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Entreprise en cours de création, dont le nom n'a pas encore été déposé. ♦ **Note** : exé ECONOMIE 22/11/12 13:57 Page 104 Il convient de distinguer l'« entreprise naissante » de la « jeune pousse ». ♦ **Voir aussi** : jeune pousse. ♦ **Équivalent étranger** : newco, new company. **Source** : Journal officiel du 18 mars 2011.
- 77. Génération** : ተግባራዊነት [tasut], ተግባራዊነት [tasuta], ተግባራዊነት [taswatut], nom, EA: ተግባራዊነት, Pluriel : ተግባራዊነት, Sens 1, siècle, Sens 2, génération, Sens 3, époque, ተግባራዊነት ተግባራዊነት ለገንዘብ ለውጥ [tasutis snat id mraw], vingtième siècle
- 78. Époque** (d'), loc.adj. ♦ **Domaine** : Culture-Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : Se dit d'un objet, autrefois en usage, qui revient au goût du jour. ♦ **Équivalent étranger** : vintage. **Source** : Journal officiel du 7 juin 2007.
- Epoque : tallit (tallyin). - (- contemporaine) : tallit tamirant. - (- moderne) : tallit tatrart. - (âge de pierre) : tallit n weéru [1]
- 79. Gestion de risques** ♦ **Domaine** : Finances. ♦ **Définition** : 1. Action de détection et d'évaluation visant à mesurer précisément l'étendue du risque de crédit ou de marché. 2. En techniques commerciales, action de détection et d'évaluation visant à apprécier au mieux les risques à prendre. exé ECONOMIE 22/11/12 13:57 Page 125 ♦ **Voir aussi** : gestionnaire de risques. ♦ **Équivalent étranger** : risk management. **Source** : Journal officiel du 22 septembre 2000.
- 80. Gouvernance**, n.f. ♦ **Domaine** : Tous domaines. ♦ **Définition** : Manière de concevoir et d'exercer l'autorité à la tête d'une entreprise, d'une organisation, d'un État. ♦ **Note** : La gouvernance s'apprécie non seulement en tenant compte du degré d'organisation et d'efficience, mais aussi et surtout d'après des critères tels que la transparence, la participation, et le partage des responsabilités. ♦ **Équivalent étranger** : governance. **Source** : Journal officiel du 22 avril 2009.
- historien de l'entreprise ♦ **Domaine** : Économie et gestion d'entreprise. ♦ **Définition** : 1. Personne qui, pour le compte d'une entreprise, retrace son histoire. 2. Auteur retraçant l'histoire d'une entreprise. ♦ **Équivalent étranger** : business historian. **Source** : Journal officiel du 14 août 1998.

- 81. Affaire** : ◦◊⊗⊗ξ [askkin], *nom*, EA : ◦◊⊗⊗ξ, Pluriel : ξ◊⊗⊗ξ||, Sens 1, affaire, Sens 2, objet , chose
 Homme d'affaires ♦ Domaine : Économie et gestion d'entreprise. ♦ Équivalent étranger : businessman. Source : Journal officiel du 14 août 1998.
 Négociation, n.f. ♦ Domaine : Économie et gestion d'entreprise. ♦ Voir aussi : accord, transaction. ♦ Équivalent étranger : deal. Source : Journal officiel du 28 juillet 2001.
 Organisation à but non lucratif ♦ Domaine : Économie et gestion d'entreprise. ♦ Équivalent étranger : non-profit organisation (NPO) (GB), non-profit organization (NPO) (EU). Source : Journal officiel du 26 mars 2004.
- 82. Histoire** : ◦⊗⊗◊◊ [amzruy],*nom*,EA : ◦⊗⊗◊◊
- 83.** ◦+ | ◦⊗⊗◊◊ [dat n umzruy] néo,préhistoire
- 84. Systémie** : ◦|X◊◊ [angraw], *nom*, EA : ◦|X◊◊,Pluriel : ξ|X◊◊||,Sens 1, système, Sens 2, régime
- 85.** ◦|X◊◊ ◊||E◊ [angraw awndan], écosystème
- 86. Linguistique** : ◦◊|ξ||◊ [asnils], *adjectif*, Pluriel : ξ◊|ξ||◊|
- 87.** ◦|X◊◊ | ◦◊⊗|| [angraw n usy] néo , système de mesure
- 88.** ◦|X◊◊ | ◊◊◊|| [angraw n wanawn] néo.échantillonnage
- 89. Argumentation** : ◊◊|⊗ξ⊗ [tasnzit],*nom*,EA : ◊◊|⊗ξ⊗,
- 90. Humanité** : ◊ξ⊗⊗ξ|◊ [tiffugna],*nom*,EA : ◊⊗⊗ξ|◊,
- 91. Existence** : ξ|| [ili],*nom*,Etat d'annexion : ξ||ξ,
- 92. Acteur** : ◦◊⊗◊◊ [asmday],*adjectif et nom*,EA : ◦◊⊗◊◊,Pluriel : ξ◊⊗◊◊|,
- 93. Solidarité** : ◦⊗ξ◊◊◊ [amyawas],*nom*,EA : ◦⊗ξ◊◊◊, Sens 1, solidarité, Sens 2,entraide
 Solidaire : AMSETLA (IMSETLAYEN). Solidaire (être -) : MSETLEL (UR IMSETLEL, ITTEMSETLAL, AMSETLIL). Solidarité : TAMSETLA (TIMSETLIWIN). Solide : TAD\$ERT [5]. Solitaire : AWLAWAL (IWLAWALEN) [3].
- 94. Règlementation** : ◦◊|| [aslgn],*nom*,EA : ◦◊||,Pluriel : ξ◊|||,◊||
 ◦◊|| | ◊◊ξ [aslgn n ubrid] néo.code de la route
- 95. Modèle** : ◊◊ [anaw],*nom*,EA : ◊◊◊,Pluriel : ◊◊||
- 96. Enseignement** : ◦◊|| [aslmd],*nom*,EA : ◦◊||
 ◦◊|| ◊◊◊ [aslmd aqbur] néo.enseignement traditionnel
 ◦◊|| | ◊◊◊ [aslmd n undah], auto-école

Enseignement : alnud. - (- primaire) : - amenzu. - (- secondaire) : - alemmas. - (- supérieur) : - imineg. Enseigner : selmed (ur isselmed, isselmad, aselmed). Education : annan, asinen; asegni [1].
 - (adjoind d'-): anmazul n usegni [6]. - (- physique): addal [6]. - (- civique): asegni u\$irim [6].

97. **Apprentissage** : ማረጋገጫ [almad], nom, EA : ማረጋገጫ
98. **Pédagogie** : ተፅዕኖአዎች [tabidagujit], nom, Pluriel : ተፅዕኖአዎች
99. ተፅዕኖአዎች | ማዕከላዊ [tabidagujit n usidf], pédagogie de l'intégration,
100. ተፅዕኖአዎች | ተገቢ [tabidagujit n tzglt], pédagogie de l'erreur
101. ተፅዕኖአዎች | ተለያዩ [tabidagujit tanbdayt] ;pédagogie différenciée
102. **Didactique** : ተለያዩ [tadidaktit], nom, EA : ተለያዩ, Pluriel : ተለያዩ.
 ለያዩ [adidakti], *adjectif*, Pluriel : ለያዩ, didactique (adj)
103. **Approches** : ተገኝሎ [tamyadast], nom, EA : ተገኝሎ, Pluriel : ገኝሎ, Sens 1, Rapprochement, Sens 2, approche (néo.)
104. ተገኝሎ | ማዕከላዊ [tamyadast n udris], approche de texte
105. **Société** : ማህበረሰብ [amun], nom, EA : ማህበረሰብ, Pluriel : ማህበረሰብ
106. **Conflit** : ማህበረሰብ [amnzaɣ], nom, EA : ማህበረሰብ, Pluriel : ገኝሎ, Sens 1, conflit, Sens 2, contentieux
107. **Culture** : ተለያዩ [tadlsa], nom, EA : ተለያዩ, Pluriel : ተለያዩ
108. **Expertise** : ተገኝሎ [tamuzayt], nom, EA : ተገኝሎ
109. **Genre** : ማህበረሰብ [anaw], nom, EA : ማህበረሰብ, Pluriel : ማህበረሰብ
 Genre : tawsit (tiwsatin)
110. **National** : ማህበረሰብ [anamur], *adjectif*, Pluriel : ማህበረሰብ
111. **Normes** : ማህበረሰብ [alugn], nom, EA : ማህበረሰብ, Pluriel : ማህበረሰብ, Sens 1, règle, Sens 2, norme
112. ማህበረሰብ ማህበረሰብ [aslgn ag^nsan], règlement intérieur,
113. **Organisation** : ማህበረሰብ [asn mala], nom, EA : ማህበረሰብ
114. **Réseau** , ማህበረሰብ [azጥጥ], nom, EA : ማህበረሰብ, Pluriel : ማህበረሰብ, Sens 1
 métier à tisser , tissage, Sens 2, destin, Sens 3, réseau, Sens 4, organigramme
 ማህበረሰብ ማህበረሰብ [azጥጥ atilimatik], réseau télématique
 ማህበረሰብ | ማህበረሰብ [azጥጥ n umyawad], réseau de communication
 ማህበረሰብ | ማህበረሰብ [azጥጥ n usidf], réseau émetteur
 ማህበረሰብ | ተገኝሎ [azጥጥ n tammemt], rayon; gâteau de miel
 ማህበረሰብ | ተገኝሎ [azጥጥ n tmddurt], réseau trophique
 ጠባባባ | ማህበረሰብ [br̥ra n uzጥጥ] néo.extranet
 ማህበረሰብ | ማህበረሰብ [azጥጥ n inymisn], réseau d'informations
115. **Solidarité** : ማህበረሰብ [amyawas], nom, EA : ማህበረሰብ, Sens 1, solidarité, Sens 2, entraide
116. **Statistique** : ማህበረሰብ [asn mkta], nom, EA : ማህበረሰብ, Pluriel : ማህበረሰብ, statistique
117. **Territoire** : ማህበረሰብ [amuran], *adjectif*, Pluriel : ማህበረሰብ, Sens 1, territorial, Sens 2
118. **Investissement** : ማህበረሰብ [assaru], nom, EA : ማህበረሰብ, Pluriel : ማህበረሰብ, investissement , fructification
119. **Développement** , ማህበረሰብ [asbuylu], nom, EA : ማህበረሰብ, Pluriel : ማህበረሰብ,
120. **Environnement** : ማህበረሰብ [anmila], nom, EA : ማህበረሰብ,

121. **Relation** : ተፀጋረዘተ [tasqqnt] , ተፀዓሳተ [tasyunt], nom, EA : ተፀረዘተ , Pluriel : ተጻጋረዘተ, Sens 1, attache , ficelle, Sens 2, rapport , relation
122. **Action** : ፀጋረጸፀ [askkir], nom, EA : ፀጋረጸፀ, Pluriel : ጸጋረጸፀ, Sens 1, Action, Sens 2, au pluriel : sorcellerie
123. **Altruisme** : ፀጋጋፀ [assuf], nom, EA : ፀጋጋፀ, altruisme
124. **Hétérogène** : ተጠጋጋ ጋጸተ [tamsarit], nom, EA : ተጠጋጋ ጋጸተ
125. **Idée** : ተጠጋጸጸተ [tawngimt], nom, Etat d'annexion : ተጠጋጸጸተ, Pluriel : ተጻጠጋጸጸተ, Sens 1, pensée , idée , Sens 2, mémoire
126. ተጠጋጸጸተ ተጻጠጋጸተ [tawngimt timselit], mémoire auditive,
127. **Mondialisation** : ተጠጋጋጋጠተ [tasmaḍalt], nom, Etat d'annexion : ተጠጋጋጋጠተ
128. **Précarité** : ተጠጋጠተ [tudrt], nom ,Etat d'annexion : ተጠጋጠተ, Sens 1, vie, Sens 2, façon de vivre
ጋጠጠተ | ተጠጋጠተ [aqsaf n tudrt], précarité; pauvreté
ተጠጋጠተ ተጠጋጠጠተ [tudrt tanuflayt], vie aisée
ተጠጋጠተ ተጠጋጠጠተ [tudrt tuqsift], vie dure
129. **Ethnographie** : ተጠጋጠጠተ [titnugrafit], nom, EA : ተጠጋጠጠተ, ethnographie
130. **Rationnel** : ጠጠጠጠ [amnlli], adjectif et nom, EA : ጠጠጠጠ, Pluriel : ጠጠጠጠ, Sens 1, rationnel, Sens 2, raisonnable
131. **Rôle** : ጠጠጠጠ [afalis], nom, EA : ጠጠጠጠ, Pluriel : ጠጠጠጠ, tour de rôle
132. **Valeurs** : ጠጠጠጠ [atig], nom, EA : ጠጠጠጠ, Pluriel : ጠጠጠጠ, Sens 1, prix, Sens 2, valeur
133. ጠጠጠጠ ጠጠጠጠ [atig amawan] néo.valeur mobilière
134. ጠጠጠጠ | ጠጠጠጠ [azugz n watig], réduction
135. **Droit** : ጠጠጠጠ [afasi], adjectif et nom, EA : ጠጠጠጠ, Pluriel : ጠጠጠጠ, droite (par opposition à la gauche) ,
136. **Constitution** : ጠጠጠጠ [adustur], nom, EA : ጠጠጠጠ, Pluriel ጠጠጠጠ
137. **Egalité** ; ጠጠጠጠ [amyagar], nom, EA : ጠጠጠጠ
138. **Tribu** ; ጠጠጠጠ [aqbil] : nom, EA : ጠጠጠጠ, Pluriel : ጠጠጠጠ, Sens 1, tribu, Sens 2, invité
139. **Phénomène** ; ተጠጠጠ [tumant], nom, EA : ተጠጠጠ, Pluriel : ተጠጠጠ
140. ተጠጠጠ ተጠጠጠጠ [tumant tamassant], phénomène scientifique
141. **Patrimoine**, ጠጠጠጠ [ayda], nom, EA : ጠጠጠጠ, Pluriel : ጠጠጠጠ, Sens 1, fortune , propriété , biens , terrains, Sens 2, patrimoine
142. **Héritage** : ጠጠጠጠ [ukkus], nom, EA : ጠጠጠጠ, héritage
143. **Génération** : ጠጠጠጠ [ayrf], nom, EA : ጠጠጠጠ, Pluriel : ጠጠጠጠ,
144. **Identité** : ተጠጠጠጠ [tamagit], nom, EA : ተጠጠጠጠ, identité
145. **Racine** : ጠጠጠጠጠ [agrruj], nom, EA : ጠጠጠጠጠ, Pluriel : ጠጠጠጠጠ, Sens 1, racine , origine , souche, Sens 2, personne au nez aplati
melewi, imeliwan; timeliwitt m , time- lewattirit m . -Note. (kabyile). Nègre.

146. Economie : ⵜⴰⴷⴰⴳⴰⴳⴰ [tadamsa], nom, EA : ⵜⴰⴷⴰⴳⴰⴳⴰ, économie

Economat : adamus (idumas). Econome : amesdames [1]; amakkas [6]. Economie : tadamsa (tidamsiwin). Economique : adamsan [1]. Economiste : amesnadmas [1].

147. Finance : ⴰⴷⴰⴳⴰⴳⴰ [azrf], nom, EA : ⴰⴷⴰⴳⴰⴳⴰ, Sens 1, argent (métal), Sens 2, finances (néo.)

148. Gestion : ⴰⴷⴰⴳⴰⴳⴰ [aswuddu], nom, A : ⴰⴷⴰⴳⴰⴳⴰ, Sens 1, fait de faire marcher, d'aider à marcher, Sens 2, gestion (néo.)

149. Entrepreneur : ⴰⴷⴰⴳⴰⴳⴰ [assenti], nom, A : ⴰⴷⴰⴳⴰⴳⴰ, Pluriel : ⴰⴷⴰⴳⴰⴳⴰⴳⴰ,

Quelques références

amawal n tmazight tatrart, haut-commissariat de l'amazighité, français tamazight, Communications : ta\$walt (ti\$walin). 30 Communiqué : al\$u (al\$uten). Communiquer : sel\$u (ur isse\$uy), 2004, habib allah mansouri,